

EspanholConcursos



TEXTO – TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO

Ler e traduzir o texto abaixo.

Medidas contra el coronavirus: qué es el distanciamiento social intermitente y por qué se habla de implementarlo hasta 2022

Salir y confinarse... Volver a salir y regresar al aislamiento.

Ese es sólo un escenario hipotético de lo que pudiesen ser los próximos años.

Frente a los grandes desafíos que está planteando la pandemia de coronavirus, expertos de distintas disciplinas evalúan diferentes estrategias para hacerle frente a corto, mediano y largo plazo.

Y es que una de las grandes incógnitas que existen es si el SARS Cov-2 se logrará erradicar como sucedió con la epidemia de SARS de 2002-2003 o si el microorganismo será parte de los tantos virus con los que la población tendrá que lidiar de ahora en adelante.

Dos de los frentes de batalla de la ciencia ante el coronavirus son: hallar los fármacos idóneos para tratar la enfermedad que provoca, covid-19, y la búsqueda de una vacuna.

Mientras eso se consigue, las medidas de distanciamiento social son claves para frenar la propagación del virus y reducir su impacto en los sistemas de salud.

Un modelo teórico de distanciamiento social lo analizó un grupo de investigadores de la Escuela de Salud Pública de la Universidad de Harvard.

Los autores exploran en el caso de Estados Unidos, uno de los países más golpeados por el coronavirus, varios escenarios, entre ellos el de establecer

periodos de distanciamento social intermitente que pudieran extenderse hasta 2022.

Fonte: <https://www.bbc.com/mundo/noticias-52373538> (adaptado)

TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

Medidas contra el coronavirus: qué es el distanciamiento social intermitente y por qué se habla de implementarlo hasta 2022

Medidas contra o coronavírus: o que é o distanciamiento social intermitente e por que se fala de implementá-lo até 2022

Salir y confinarse... Volver a salir y regresar al aislamiento.

Sair e se confinar... Voltar a sair e regressar ao isolamento.

Ese es sólo un escenario hipotético de lo que pudiesen ser los próximos años.

Esse é somente um cenário hipotético do que podem ser os próximos anos.

Frente a los grandes desafíos que está planteando la pandemia de coronavirus, expertos de distintas disciplinas evalúan diferentes estrategias para hacerle frente a corto, mediano y largo plazo.

Frente aos grandes desafios que está apresentando a pandemia de coronavírus, especialistas de distintas disciplinas avaliam diferentes estratégias para enfrentá-lo a curto, médio e longo prazo.

Y es que una de las grandes incógnitas que existen es si el SARS Cov-2 se logrará erradicar como sucedió con la epidemia de SARS de 2002-2003 o si el microorganismo será parte de los tantos virus con los que la población tendrá que lidiar de ahora en adelante.

E é que uma das grandes incógnitas que existem é se o SARS Cov-2 será erradicado como aconteceu com a epidemia de SARS de 2002-2003 ou se o micro-organismo será parte dos tantos vírus com os quais a população terá que lidar de agora em diante.

Dos de los frentes de batalla de la ciencia ante el coronavirus son: hallar los fármacos idóneos para tratar la enfermedad que provoca, covid-19, y la búsqueda de una vacuna.

Das das frentes de batalha da ciência diante do coronavírus são: encontrar os fármacos idôneos para

tratar a doença que provoca, covid-19, e a busca de uma vacina.

Mientras eso se consigue, las medidas de distanciamiento social son claves para frenar la propagación del virus y reducir su impacto en los sistemas de salud.

Enquanto isso se consegue, as medidas de distanciamiento social são chaves para frear a propagação do vírus e reduzir seu impacto nos sistemas de saúde.

Un modelo teórico de distanciamiento social lo analizó un grupo de investigadores de la Escuela de Salud Pública de la Universidad de Harvard.

Um modelo teórico de distanciamiento social foi analisado por um grupo de pesquisadores da Escola de Saúde Pública da Universidade de Harvard.

Los autores exploran en el caso de Estados Unidos, uno de los países más golpeados por el coronavirus, varios escenarios, entre ellos el de establecer periodos de distanciamiento social intermitente que pudieran extenderse hasta 2022.

Os autores exploram no caso dos Estados Unidos, um dos países mais golpeados pelo coronavírus, vários cenários, entre eles o de estabelecer períodos de distanciamiento social intermitente que pudessem se estender até 2022.